

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 76 (2014)  
**Heft:** 6-7  
  
**Rubrik:** Sécurité

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Canons-enrouleurs : les trucs pour arroser en sécurité

**Les dispositifs d'irrigation à haute pression sont une source de risques à ne pas sous-estimer. Une erreur de manipulation peut être à l'origine d'accident ou de dommages graves.**

Ruedi Hunger

A proximité d'une voie de circulation, un jet d'eau dont on a sous-estimé la portée peut mettre en grand danger des personnes ou des véhicules s'il change brusquement de direction. Il faut donc éviter absolument de manipuler ou régler un enrouleur, les raccords des tuyaux, le dispositif d'entraînement etc. lorsque l'installation est sous pression.

Relisez les manuels d'utilisation ! On y apprend toujours du nouveau et ils fournissent des renseignements spécifiques sur la prévention des accidents.

## Rayon d'action et prévention

**1 Entraînements à courroie, à chaîne, raccords :** les capots et dispositifs de protection des courroies, chaînes, moteurs auxiliaires, prises de force doivent rester en place dès que l'enrouleur fonctionne. On veillera au bon état des raccords de tuyaux. Ne pas tirer sur un tuyau qui a sauté.

**2 Turbine, butée d'arrêt :** le boîtier de la turbine est sous haute pression. La faire tomber avant de manipuler la courroie

(changement de vitesse). Contrôler le fonctionnement du dispositif d'arrêt (butée) avant sa mise en service. Contrôle visuel en cours de route.

**3 Bande d'arrosage :** le jet ne doit atteindre ni route, ni voie de circulation. Attention aux distances de sécurité ! Les motocyclistes sont très vulnérables. Vigilance au crépuscule et de nuit. Régler correctement l'angle du secteur d'arrosage.

**4 Pression, raccords, vannes :** attention, haute pression ! Ne jamais manipuler les conduites, les raccords à vis, baïonnette ou excentriques sous pression. Ouvrir et fermer doucement les vannes.

**5 Lignes électriques, canons et lances :** éviter tout contact avec les lignes électriques. En 220-380 V, la distance de sécurité est de 4 m. Les anciens canons changent brutalement de direction ; les remplacer par des modèles à retour progressif. Prudence lors de toute manipulation d'un canon ou d'une lance ! ■

